

HD 231i

Quick Guide
Kurzanleitung
Guide rapide
Instrucciones resumidas
Guia rapida
Beknopte handleiding
Guia rápido
クイックガイド

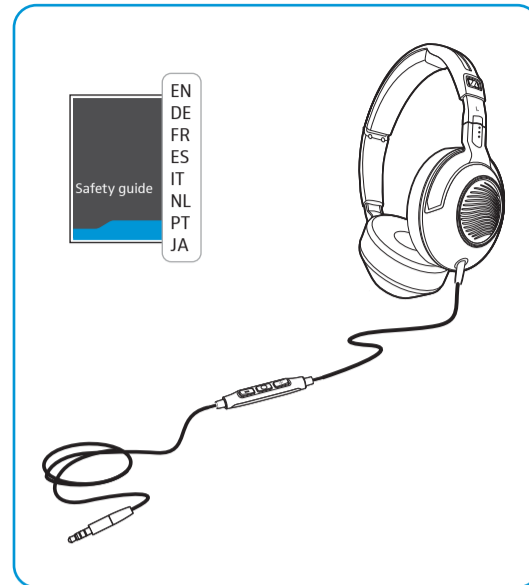
SENNHEISER

SENNHEISER

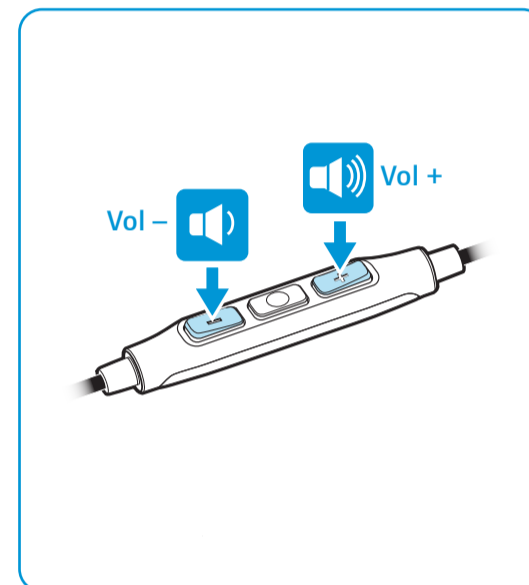
Sennheiser Communications, A/S
Industriparken 27, DK-2750 Ballerup, Denmark
www.sennheiser.com

Publ. 05/15, A01

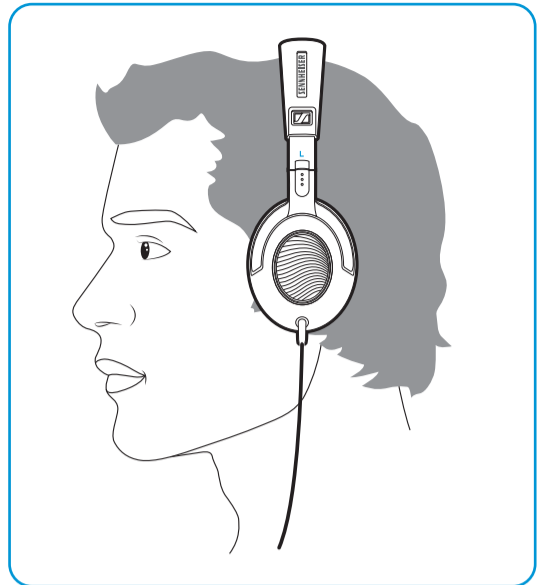
Delivery includes | Lieferumfang | Contenu | Volumen de suministro | Dotazione | Leveringsomvang | Itens fornecidos | 同梱されているもの



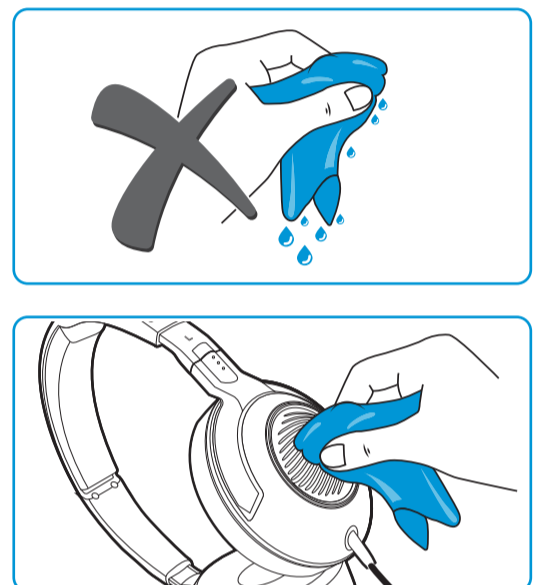
Adjusting the volume | Lautstärke einstellen | Régler le volume | Ajustar el volumen | Impostazione del volume | Volume instellen | Ajustar o volume | 音量を設定する



Wearing the headphones | Kopfhörer aufsetzen | Port du casque | Llevar los auriculares | Indossare le cuffie | Dragen van de hoofdtelefoon | Utilizar os auriculares | ヘッドフォンの装着



Care and Maintenance | Pflege und Wartung | Nettoyage et entretien | Cuidado y mantenimiento | Pulizia e manutenzione | Onderhoud | Cuidados e manutenção | お手入れとメンテナンス



Connecting the headphones | Kopfhörer anschließen | Raccorder le casque | Conectar los audífonos | Collegare le cuffie | Hoofdtelefoon aansluiten | Ligar auscultadores | ヘッドホンを接続する



Specifications and accessories | Technische Daten und Zubehör | Caractéristiques techniques et accessoires | Especificaciones técnicas y accesorios | Dati tecnici e accessori | Technische specificaties en toebehoren | Dados técnicos e acessórios | 技術データとアクセサリ



www.sennheiser.com

Your Apple® device may not support all the features listed below. Please check the user guide of your device for more information. | Nicht alle der im Folgenden genannten Funktionen werden von allen Apple®-Modellen unterstützt (siehe Bedienungsanleitung Ihres Apple®-Produkts. | Les fonctions menti-

onnées ci-dessous ne sont pas toutes supportées par tous les modèles Apple® (voir la notice d'emploi de votre produit Apple®). | No todas las funciones que se nombran a continuación son soportadas por todos los modelos de Apple® (véanse las instrucciones de uso de su producto Apple®). | È possibile che il dis-

positivo Apple® in uso non supporti tutte le funzionalità descritte di seguito. Consultare il manuale utente del dispositivo per ulteriori informazioni. | Niet alle hierna genoemde functies worden door alle Apple®-modellen ondersteund (zie de gebruiksaanwijzing van uw Apple®-product). | Nem todas as funções

seguintes são suportadas por todos os modelos da Apple® (ver manual de instruções do seu aparelho Apple®). | ご使用のApple® 機器が下記のすべての機能に対応しているとは限りません。詳細については、ご使用の機器のユーザーガイドをご確認ください。

Music functions | Musikfunktionen | Fonctions musicales | Funciones de música | Funzioni musicali | Muziek-functies | Funções de música | ミュージック機能

| | | |
|--|--|--|
| | | To play/pause the song Titel abspielen/ anhalten Lecture/pause du morceau Reproducir/ parar título Riprodurre/ interrompere una traccia Nummer afspelen/ stoppen Reproduzir/parar faixa タイトルを再生/一時停止します |
| | | To play the next song Nächsten Titel abspielen Morceau suivant Reproducir título siguiente Riprodurre la traccia successiva Volgende nummer afspelen Reproduzir a faixa seguinte 次のタイトルを再生します |
| | | To play the previous song Vorherigen Titel abspielen Morceau précédent Reproducir título anterior Riprodurre la traccia precedente Vorige nummer afspelen Reproduzir a faixa anterior 前のタイトルを再生します |
| | | To fast-forward a song Einen Titel vorspulen Pour avancer un morceau Avance rápido de una canción Mandare avanti veloce una canzone Song snel vooruitspoelen Avanço rápido da música 歌を早送りする |
| | | To rewind a song Einen Titel zurückspulen Pour rembobiner un morceau Retroceso de una canción Mandare indietro una canzone Song terugspoelen Rebobinar a música 歌を巻き戻す |

Voice control functions | Sprachsteuerungsfunktionen | Fonctions de commande vocale | Funciones de control por voz | Funzioni di comando vocale | Spraakgestuurde bedieningsfuncties | Funções de controlo de voz | 音声コントロール機能

- ▶ Press and hold the button for 2 seconds and say your voice command.
- ▶ Halten Sie die Taste für 2 Sekunden gedrückt und sagen Sie Ihren Sprachbefehl.
- ▶ Appuyez sur la touche pendant 2 secondes et énoncez votre commande vocale.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos y pronuncie su comando de voz.
- ▶ Tenere premuto il tasto per 2 secondi e pronunciare il comando vocale.
- ▶ Houd de toets 2 seconden lang ingedrukt en spreek uw spraakcommando in.
- ▶ Mantenha o botão premido durante 2 segundos e dê o comando por voz desejado.
- ▶ ボタンを 2 秒間押し続けて、音声コマンドを言います。

Call functions | Anrufaktionen | Fonctions d'appel | Funciones de llamada | Funzioni di chiamata | Telefoon-functies | Funções de chamadas | 通話機能

| | | |
|--|--|--|
| | | To accept/end a call Anruf annehmen/ beenden Prendre/terminer un appel Contestar/ finalizar llamada Accettare/ Terminare una chiamata Gesprek aannemen/ beëindigen Atender/ terminar chamada 通話を受ける/終了する |
| | | To reject a call Anruf abweisen Rejeter un appel Rechazar llamada Rifiutare una chiamata Gesprek niet aannemen Rejeitar chamada 通話を拒否する |
| | | To accept an incoming call and put an active call on hold (toggling) Telefonat annehmen und aktives Telefonat halten (makeln) Prendre un appel entrant et mettre l'appel en cours en attente (basculer) Contestar la llamada y poner en espera la llamada activa (llamada en espera) Per accettare una chiamata in arrivo e mettere in attesa una chiamata attiva (commutazione) Telefoongesprek aannemen en het actieve gesprek in de wacht zetten Atender a segunda chamada e reter a chamada activa (modo de espera) 通話中に着信通話に出て最初の通話を保留にするには (切り替え) |
| | | To accept an incoming call and end the active call Eingehendes Telefonat annehmen und aktives Telefonat beenden Prendre un appel entrant et terminer l'appel en cours Contestar la llamada entrante y finalizar la llamada activa Per accettare la chiamata in arrivo e terminare la chiamata attiva Binnenkomend telefoongesprek aannemen en het actieve gesprek beëindigen Atender a segunda chamada entrada e terminar a chamada activa 通話中に着信通話に出て最初の通話を終了するには |

Made for iPod iPhone iPad

“Made for iPod”, “Made for iPhone” and “Made for iPad” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. iPhone and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad is a trademark of Apple Inc.

Apple is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ und „Made for iPad“ bedeuten, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für den Anschluss an den iPod, das iPhone bzw. das iPad konstruiert ist und vom Entwickler dahingehend zertifiziert wurde, dass es den Apple-Leistungsnormen entspricht. Apple übernimmt keine Gewähr im Hinblick auf die Verwendbarkeit dieses Gerätes oder dessen Konformität mit den Standards für Sicherheit und Funkentstörung. iPod und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. iPad ist eine Marke von Apple Inc.

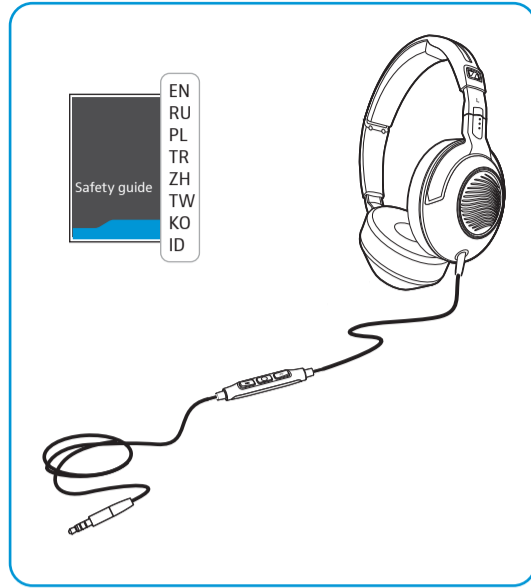
« Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour l'iPod, l'iPhone, ou l'iPad et que son développeur certifie qu'il répond aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet accessoire ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité. iPod et iPhone sont des marques déposées d'Apple Inc., enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad est une marque d'Apple Inc.

HD 231i

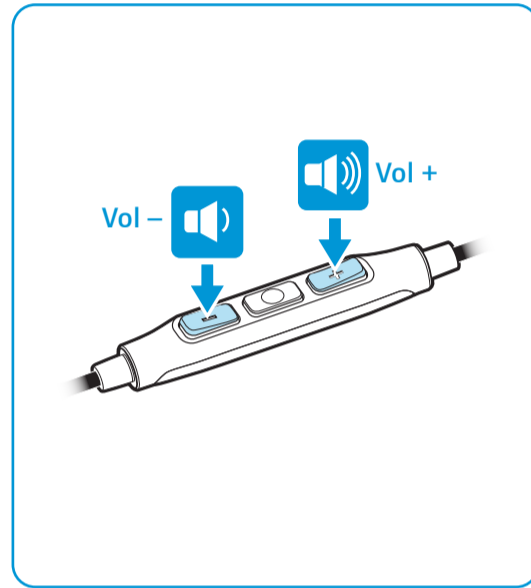
Quick Guide
Краткая инструкция
Krótka instrukcja obsługi
Hızlı Kılavuz
快速指南
快速指南
빠른 안내서
Panduan ringkas

SENNHEISER

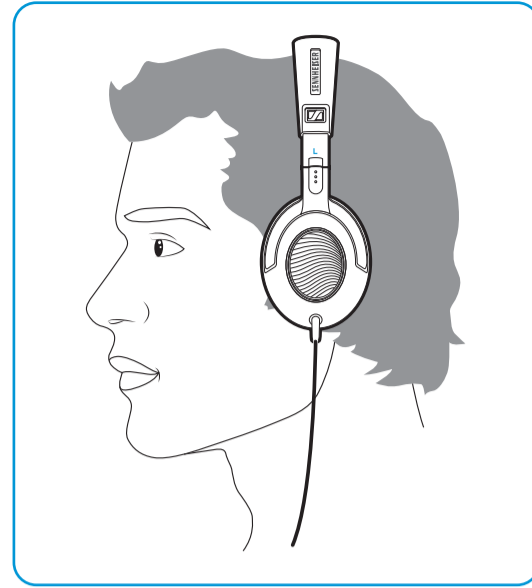
Delivery includes | Объем поставки | Zakres dostawy | Teslimat Kapsamı | 供货范围 | 包裝內容 | 구성품 | Isi Kemasan



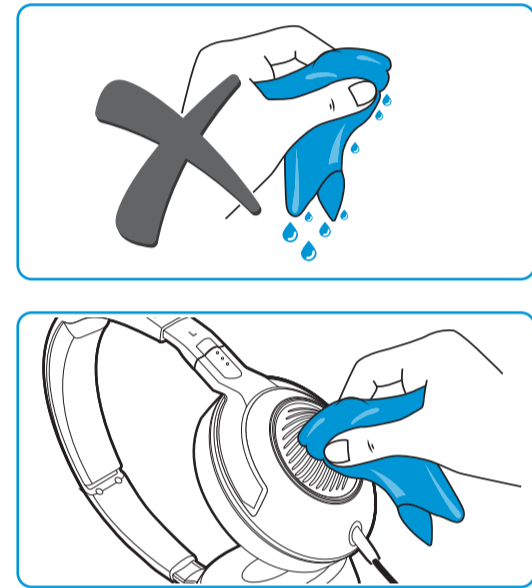
Adjusting the volume | Регулировка громкости звука | Regulacja głośności | Ses şiddetinin ayarlanması | 调节音量 | 調整音量 | 볼륨 조절하기 | Mengatur Volume Suara



Wearing the headphones | Ношение наушников | Nakładanie słuchawek | Kulaklığı takma | 佩戴耳机 | 佩戴耳機 | 헤드폰 착용 방법 | Memasang headphone



Care and Maintenance | Уход и обслуживание | Pielęgnacja i konserwacja | Bakım ve temizlik | 护理与保养 | 保養與維護 | 보관 및 관리 | Perawatan dan pemeliharaan



Connecting the headphones | Присоединение наушников | Podłączenie słuchawek | Kulaklığın bağlanması | 耳机的连接 | 連接耳機 | 헤드폰 연결하기 | Menyambungkan headphone



Specifications and accessories | Технические характеристики и аксессуары | Dane techniczne i akcesoria | Teknik Veriler ve Aksesuarlar | 技术參數和附件 | 技術參數和附件 | 제품 사양 및 액세서리 | Data Teknis dan Aksesori



SENNHEISER

Sennheiser Communications, A/S
Industriparken 27, DK-2750 Ballerup, Denmark
www.sennheiser.com

Publ. 05/15, A01

Your Apple® device may not support all the features listed below. Please check the user guide of your device for more information. | Не все перечисленные ниже функции поддерживаются всеми устройствами Apple®. Подробная информация приведена в инструкции по эксплуатации

Вашего устройства. | Nie wszystkie podane niżej funkcje są obsługiwane przez wszystkie modele Apple® (patrz instrukcja obsługi posiadanego produktu Apple®). | Apple® cihazınız aşağıdaki özelliklerin tümünü desteklemiyor olabilir. Ek bilgi için cihazınızın kullanıcı kılavuzuna başvurun. | 您的Apple®设备可

能不支持下列所有功能。请检查您的设备用户指南，以便获得更多信息。| 您的 Apple® 設備可能不支援下列列出的全部功能。請查閱設備的使用者手冊，以瞭解更多資訊。| Apple® 기기는 다음의 모든 기능을 지원하지 않을 수도 있습니다. 자세한 사항은 기기의 사용자 설명서를

확인하십시오. | Perangkat Apple® Anda mungkin tidak mendukung semua fitur di bawah ini. Silakan lihat petunjuk pengguna untuk perangkat Anda untuk mendapatkan informasi lebih lanjut.

Music functions | Функции прослушивания музыки | Funkcje odtwarzania muzyki | Müzik işlevleri | 音乐功能 | 音樂功能 | 음악 기능 | Fungsi musik

| | | |
|--|--|---|
| | | To play/pause the song воспроизведение/приостановка воспроизведения произведения Odtwarzanie / zatrzymanie utworu Parçaı oynat/duraklat 播放歌曲/暂停 播放歌曲/暫停 곡 재생/정지하기 Memutar/menghentikan trek |
| | | To play the next song воспроизведение следующего произведения Odtwarzanie następnego utworu Sonraki parçaı oynat 播放下一个曲目 다음 곡 재생하기 Memutar trek berikutnya |
| | | To play the previous song воспроизведение предыдущего произведения Odtwarzanie poprzedniego utworu önceki parçaı oynat 播放上一个曲目 이전 곡 재생하기 Memutar trek sebelumnya |
| | | To fast-forward a song Ускоренная перемотка трека вперед Przewijanie utworu do przodu Bir şarkıyı hızlı ileri sarmak için 将一首歌快进 曲目快进 노래를 빨리감기하려면 Untuk mempercepat lagu |
| | | To rewind a song Перемотка трека назад Przewijanie utworu do tyłu Bir şarkıyı geri sarmak için 将一首歌快退 曲目重放 노래를 되감기하려면 Untuk memutar balik lagu |

Voice control functions | Функции голосового управления | Funkcje sterowania głosowego | Sesli komut işlevleri | 语音控制功能 | 語音控制功能 | 보이스 제어 기능 | Fungsi pengatur suara

- ▶ Press and hold the button for 2 seconds and say your voice command.
- ▶ Удерживайте кнопку нажатой 2 секунды и произнесите голосовую команду.
- ▶ Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 2 sekundy i wypowiedzieć komendę głosową.
- ▶ Tuşu 2 saniye basılı tutup sesli komutunuzu verin.
- ▶ 按住按键2秒钟，然后发出语音指令。
- ▶ 壓住按鍵兩秒鐘，說出您的語音指令。
- ▶ 버튼을 2초간 누른 상태에서 음성 명령어를 말합니다.
- ▶ Tekan tombol selama 2 detik, lalu ucapkan perintah suara.

Call functions | Функции телефона | Funkcje połączeń telefonicznych | Çağrı işlevleri | 呼叫功能 | 通話功能 | 통화 기능 | Fungsi panggilan

| | | |
|--|--|---|
| | | To accept/end a call Прием/завершение вызова Odbieranie / kończenie połączenia Çağrıyı kabul et/sonlandır 接听/挂断来电 接聽/結束來電 전화 받기/종료 Menerima/ Mengakhiri Panggilan |
| | | To reject a call Отклонение вызова Odrzucanie połączenia Çağrıyı geri çevir 拒绝来电 拒接來電 전화 거부 Menolak Panggilan |
| | | To accept an incoming call and put an active call on hold (toggling) Для приема входящего звонка и удержания активного разговора Odbieranie połączenia i trzymanie aktywnego połączenia (przełączanie) Gelen çağrıyı kabul etme ve etkin bir çağrıyı bekletme 要接听来电并保持当前通话 (切换状态) 接聽來電並保留當前通話 (通話切換) 수신 전화를 받고 현재 통화를 보류하기(토글링) Untuk menerima panggilan masuk dan menahan panggilan yang sedang berlangsung (mengaktifkan/menonaktifkan) |
| | | To accept an incoming call and end the active call Для приема входящего звонка и завершения активного разговора Odbieranie połączenia przychodzącego i zakończenie aktywnego połączenia Gelen çağrıyı kabul etme ve etkin çağrıyı sona erdirmе 要接听来电并结束当前通话 接聽來電並結束當前通話 수신 전화를 받고 현재 통화를 종료하기 Untuk menerima panggilan masuk dan mengakhiri panggilan |

Made for iPod iPhone iPad

“Made for iPod”, “Made for iPhone” and “Made for iPad” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. iPhone and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad is a trademark of Apple Inc.

« Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour l'iPod, l'iPhone, ou l'iPad et que son développeur certifie qu'il répond aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet accessoire ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité. iPod et iPhone sont des marques déposées d'Apple Inc., enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad est une marque d'Apple Inc.